

## **Các Biện Pháp Hiện Hữu Và Hoạch Định về Việc Thúc Đẩy Bình Đẳng Chủng Tộc**

### **Văn Phòng Ủy Viên Quyền Riêng Tư Về Dữ Liệu Cá Nhân, Hong Kong**

Nhiệm vụ của Văn Phòng Ủy Viên Quyền Riêng Tư Về Dữ Liệu Cá Nhân (PCPD) là để bảo đảm và bảo vệ quyền riêng tư của cá nhân đối với dữ liệu cá nhân thông qua việc quảng bá, kiểm tra và giám sát việc tuân thủ Pháp Lệnh Dữ Liệu Cá Nhân (Quyền Riêng Tư) (PDPO).

#### **Liên Quan Về Dịch Vụ**

- Công chúng và / hoặc tổ chức công cộng và tư nhân có thể yêu cầu, khiếu nại và / hoặc đơn xin hỗ trợ pháp lý tới PCPD liên quan đến quyền riêng tư dữ liệu cá nhân.
- PCPD khuyến khích bảo vệ quyền riêng tư và tôn trọng dữ liệu cá nhân thông qua các phương pháp khác nhau; tiến hành đào tạo cho các tổ chức và cá nhân về các yêu cầu theo PDPO; và quản lý quan hệ công việc với các bên liên quan.
- Để đảm bảo rằng dịch vụ của chúng tôi có thể dễ dàng truy cập bởi công chúng bất kể nền tảng chủng tộc của họ, các biện pháp đã được thực hiện để vượt qua bất đồng ngôn ngữ trong việc cung cấp dịch vụ

#### **Biện Pháp Hiện Hữu**

- Các dịch vụ của chúng tôi trung lập liên quan đến chủng tộc và cung cấp bằng hai ngôn ngữ chính thức (tiếng Trung và tiếng Anh).
- Thông tin về bảo vệ và tôn trọng quyền riêng tư dữ liệu cá nhân có sẵn trên trang web của PCPD bằng hai ngôn ngữ chính thức (tiếng Trung và tiếng Anh). Hơn nữa, tất cả các mã, hướng dẫn, tờ rơi thông tin và sách nhỏ có sẵn cho công chúng được xuất bản bằng hai ngôn ngữ chính thức này.
- Dịch vụ phiên dịch sẽ được sắp xếp khi cần thiết và phù hợp thông qua Trung tâm Hỗ Trợ Dân tộc thiểu số (CHEER). CHEER cung cấp dịch vụ phiên dịch qua điện thoại bằng tám ngôn ngữ, cụ thể là Bahasa

Indonesia, Hindi, Nepal, Punjabi, Urdu, Tagalog, Thái và tiếng Việt.

- PCPD đã soạn thảo các quy trình làm việc cho các dịch vụ ngôn ngữ và đảm bảo tất cả nhân viên (đặc biệt là nhân viên tuyển đầu) biết về các chính sách dịch vụ ngôn ngữ; và làm quen với các quy trình làm việc theo quy định, và cung cấp cho nhân viên chỉ dẫn và hỗ trợ kịp thời bất cứ khi nào cần thiết.
- Đào tạo sẽ được sắp xếp cho nhân viên để nâng cao nhận thức và sự nhạy cảm đối với sự bình đẳng chủng tộc.
- PCPD sẽ thu thập thông tin cơ bản về “nhu cầu dịch vụ dịch thuật và phiên dịch” và “ngôn ngữ được yêu cầu” của những người sử dụng dịch vụ cần dịch vụ phiên dịch / dịch thuật để đánh giá tác động của các chính sách và biện pháp của chúng tôi đối với sự bình đẳng chủng tộc và cho phép cải thiện liên tục việc cung cấp dịch vụ. Một tuyên bố thu thập dữ liệu sẽ được cung cấp cho người dùng dịch vụ trước khi thu thập dữ liệu liên quan.
- Bình đẳng chủng tộc được đưa vào Bộ Quy tắc Ứng xử của Nhân viên để đảm bảo các chuẩn mực tốt tại nơi làm việc.
- PCPD sẽ sắp xếp các dịch vụ phiên dịch và thông dịch trong các buổi hội thảo giáo dục khi cần thiết.
- Các thiết bị di động với chức năng dịch tức thì có sẵn để tạo điều kiện cho việc giao tiếp với những người thuộc các nhóm ngôn ngữ khác nhau (bao gồm tiếng Bahasa Indonesia, Hindi, Nepal, Punjabi, Urdu, Tagalog, tiếng Thái và tiếng Việt).
- Trang web PCPD đã cung cấp thông tin liên hệ của CHEER bằng tám ngôn ngữ. Những người thuộc các chủng tộc đa dạng có thể nhận được thông tin cần thiết thông qua CHEER.

- PCPD đã bổ nhiệm một viên chức được chỉ định để hỗ trợ nội bộ cho các nhân viên trực ban và nhân viên tuyển đầu, những người cung cấp dịch vụ giải đáp thắc mắc/khiếu nại cho những người thuộc các chủng tộc khác nhau.

Đánh Giá Công  
Việc Tương Lai

- PCPD sẽ thu thập phản hồi từ nhân viên và người sử dụng dịch vụ, đồng thời xem xét các biện pháp thường xuyên để cải thiện liên tục.

Các Biện Pháp  
Bổ Sung Đã  
Thực Hiện / Sẽ  
Được Thực  
Hiện

- PCPD sẽ thường xuyên tải thông tin liên quan về bình đẳng chủng tộc lên mạng nội bộ để nhân viên tham khảo.

Tra vấn liên quan đến các biện pháp hiện hữu và hoạch định nhằm thúc đẩy bình đẳng chủng tộc, vui lòng liên hệ với Ms Natalie POON, Nhân Viên Dữ Liệu Cá Nhân Cao Cấp (Hỗ Trợ Doanh Nghiệp) qua các phương pháp sau -

Số Điện Thoại. : 2827 2827  
Số Fax. : 2877 7026  
Email : [communications@pcpd.org.hk](mailto:communications@pcpd.org.hk)  
Địa Chỉ Thư : Room 1303, 13/F, Dah Sing Financial Centre, 248 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

**Văn Phòng Ủy Viên Quyền Riêng Tư Về Dữ Liệu Cá Nhân, Hong Kong  
Tháng Năm, 2024**